

Saami Documentation and Revitalization Workshop

University of Tromsø
28-29 February 2008

Program

THURSDAY	February 28, 2008 - Humanities Faculty Building Auditorium (room E0101)
09:00–10:00	Michael Riessler (Humboldt University, Berlin) Indigenous and "western" perspectives on Saami language documentation and archiving
10:00–10:15	COFFEE
10:15–11:15	Øystein Vangsnes (University of Tromsø) Setting up a large scale collaborative project: Experiences from ScanDiaSyn and NORMS
11:15–12:15	Lene Antonsen, Saara Huhmarniemi, Trond Trosterud (University of Tromsø) Børre Gaup, Sjur N. Moshagen (Norwegian Sámi Parliament) Documenting and revitalising the Sámi languages: Experiences from written language processing
12:15–13:15	LUNCH
13:15–13:30	Jelena Porsanger - Book release
13:30–14:00	Paul Trilsbeek (MPI for Psycholinguistics) Language Archiving Technology at the MPI for Psycholinguistics
14:00–14:15	COFFEE
14:15–14:30	Tomi Pieski (Norwegian Sámi Parliament and Oulu University) An XML based representation for natural language grammars: An outline of ongoing development
14:30–14:45	Joshua Wilbur (Humboldt University, Berlin) Presentation of proposed project on Pite and Ume Saami documentation
14:45–15:15	Cecilia Hedlund (Uppsala University) The editing of some not-so-old texts
15:15–15:30	COFFEE
15:30–16:00	Elisabeth Scheller (Umeå University) Revitalization of Kildin Saami - Possibilities and Challenges (Fieldwork Impressions from Russia)
16:00–16:30	Olga Ivanischeva (Pedagogiska universitet i Murmansk) On the Dictionary of the Sami Language's Iokanga Dialect
16:30–17:00	Klaas Ruppel (Research Institute for the Languages of Finland) Ongoing documentation of Skolt Saami
17:00–18:30	FILM and discussion: "Firekeepers" directed by Rossella Ragazzi
19:30	DINNER at Store Norske Fiskekompani

FRIDAY February 28, 2008 - Humanities Faculty Building Auditorium (room E0101)

09:00–10:00	Peter Austin (SOAS, London) The Hans Rausing Endangered Languages Project
10:00–10:15	COFFEE
10:15–11:15	Mikael Svonni (Universities of Umeå and Tromsø) The SUOPMAN project: Collection of Sami language samples from different areas in Sweden – First analysis of language data from Övre Soppero
11:15–12:15	Bruce Morén (University of Tromsø) Lule Sami Sound-based Documentation: Considering both researchers' and speakers' needs
12:15–13:30	LUNCH
13:30–14:00	Diane Nelson (University of Leeds) Inari Saami: Documentation and Description
14:00–14:30	Discussion and proposal planning
14:30–14:45	COFFEE
14:45–16:00	Discussion and proposal planning